

283- باب تحريم التعذيب بالنار

في كل حيوان حتى النملة ونحوها

SOBRE LA PROHIBICIÓN DE CASTIGAR
CON FUEGO A CUALQUIER CRIATURA (283)

(Así como a los animales, incluido el piojo)

HADIZ

1- عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : بَعَثَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَعْثٍ فَقَالَ : «إِنْ وَجَدْتُمْ فُلَانًا وَفُلَانًا» لِرَجُلَيْنِ مِنْ قُرَيْشٍ سَمَاهُمَا «فَأَحْرَقُوهُمَا بِالنَّارِ» ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ أَرَدْنَا الْخُرُوجَ : «إِنِّي كُنْتُ أَمْرُتُكُمْ أَنْ تُحْرَقُوا فُلَانًا وَفُلَانًا ، وَإِنَّ النَّارَ لَا يُعَذَّبُ بِهَا إِلَّا اللَّهُ ، فَإِنْ وَجَدْتُمُوهُمَا فَاقْتُلُوهُمَا» رواه البخاري .

1 - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Nos envió el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a una expedición y nos dijo: ‘Si encontráis a fulano y fulano (y nombró a dos hombres de Quraish) prendedles fuego.’

Después dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, cuando íbamos a salir:

‘Os he mandado que queméis a fulano y fulano, pero verdaderamente, el único que puede castigar con fuego es Allah. De manera que si los encontráis los matáis pero no los queméis.’”

(Lo relató Al Bujari)

2- وَعَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ ، فَانْطَلَقَ لِحَاجَتِهِ ، فَارَأَيْنَا حُمْرَةً مَعَهَا فَرْخَانِ ، فَأَخَذْنَا فَرْخَيْهَا ، فَجَاءَتِ الْحُمْرَةُ تَعْرِشُ فِجَاءِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : «مَنْ فَجَعَ هَذِهِ بَوْلِدَهَا؟ رُدُّوا وَلَدَهَا إِلَيْهَا» وَرَأَى قَرْيَةَ نَمَلٍ قَدْ حَرَقْنَاهَا ، فَقَالَ : «مَنْ حَرَّقَ هَذِهِ؟» قُلْنَا : نَحْنُ . قَالَ : «إِنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ يُعَذَّبَ بِالنَّارِ إِلَّا رَبُّ النَّارِ» . رواه أبو داود بإسناد صحيح . قوله : «قَرْيَةَ نَمَلٍ» معناه : مَوْضِعُ النَّمْلِ مَعَ النَّمْلِ .

2 - Se transmitió de Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Estábamos de viaje con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y en un alto se marchó a hacer sus necesidades. Mientras tanto vimos un pájaro (cardenal) con dos crías. Le cogimos las crías y cuando vino el pájaro se quedó parado, agitando sus alas.

Llegó, entonces, el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, Y dijo:

‘¿Quién ha afligido a este pájaro con sus hijos? ¡Devolvédselos inmediatamente!’

Y en otra ocasión, vio que habíamos quemado un hormiguero y preguntó:

‘¿Quien lo ha quemado?’

Dijimos: ‘¡Nosotros!’

Dijo: ‘Verdaderamente, nadie puede castigar con fuego, excepto el Señor del Fuego (Allah)’.”

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Sahih))

284 – باب تحريم مطل غلني بحق طلبه صاحبه

**SOBRE LA PROHIBICIÓN DE RETRASAR
EL PAGO DE UNA DEUDA, PUDIENDO PAGARLA,
CUANDO ÉSTA ES RECLAMADA (284)**

QUR’AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا ﴾

“Allah os ordena que satisfagáis los depósitos a sus respectivos dueños.”

(Las Mujeres /58).

﴿ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ ﴾

“Y cuando a alguien de vosotros se le haya confiado un depósito, que lo devuelva.”

(La Vaca /283).

HADIZ

1- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلوات الله عليه قَالَ: «مَطْلُ الْغَنِيِّ ظُلْمٌ، وَإِذَا أُتْبِعَ أَحَدُكُمْ عَلَىٰ مَلِيٍّ فَلْيَتَّبِعْ» متفق عليه .
مَعْنَى « أُتْبِعَ » أُحِيلَ .

1 - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Retrasar una deuda, pudiendo pagarla, es una injusticia. El que tiene una deuda con otro y al mismo tiempo le deben a él, puede y debe aceptar el cambio de que quien le debe a él pague la deuda a ese otro.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

285- باب كراهة عود الإنسان في هبة لم يسلمها إلى الموهوب له

وفي هبة وهبها لولده وسلمها أو يسلمها

SOBRE LA DESAPROBACIÓN DE RETRACTARSE DE UNA DONACIÓN (285)

(Aunque no haya sido entregada a su destinatario. O de un regalo hecho a un hijo, entregado o no. Así como la desaprobación de comprar una sádaqa por parte de alguien que se la ha hecho a otro, o del zakat o como pago de una culpa)

HADIZ

1- عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رضي الله عنهما أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلوات الله عليه قَالَ: «الَّذِي يَعُودُ فِي هِبَتِهِ كَالْكَلْبِ يَرْجِعُ فِي قَيْتِهِ» متفقٌ عليه. وفي رواية: «مِثْلُ الَّذِي يَرْجِعُ فِي صَدَقَتِهِ، كَمِثْلِ الْكَلْبِ يَقِيءُ، ثُمَّ يَعُودُ فِي قَيْتِهِ فَيَأْكُلُهُ». وفي رواية: «العائدُ في هِبَتِهِ كالعائدِ في قَيْتِهِ».

1 - Se transmió de Ibn Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Aquel que se retracta de su regalo es como el perro que se traga su propio vómito.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato:

“El que se retracta de su sádaqa es como el perro que vomita y después se come lo que ha vomitado.”

2- وَعَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رضي الله عنه قَالَ: حَمَلْتُ عَلَى فَرَسٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَضَاعَهُ الَّذِي كَانَ عِنْدَهُ، فَأَرَدْتُ أَنْ أَشْتَرِيَهُ، وَظَنَنْتُ أَنَّهُ يَبِيعُهُ بِرُخْصٍ، فَسَأَلْتُ النَّبِيَّ صلوات الله عليه فَقَالَ: «لَا تَشْتَرِهِ وَلَا تَعُدْ فِي صَدَقَتِكَ وَإِنْ أَعْطَاكَ بِدِرْهَمٍ، فَإِنَّ الْعَائِدَ فِي صَدَقَتِهِ كَالْعَائِدِ فِي قَيْتِهِ» متفقٌ عليه.

قوله: «حَمَلْتُ عَلَى فَرَسٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ» مَعْنَاهُ: تَصَدَّقْتُ بِهِ عَلَى بَعْضِ الْمُجَاهِدِينَ.

2 - Se transmió de Úmar Ibn Al Jattab, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Di un caballo como sádaqa por la causa de Allah (para uno de los muyahidin).

Pero lo echó a perder porque no le daba de comer, ni lo cuidaba. Entonces, quise comprárselo y pensé que lo vendería debido a su debilidad y enflaquecimiento.

Le pregunté al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y me dijo:

‘No lo compres ni vuelvas sobre tu sádaqa, aunque te lo vendiera por un dirham.

Ya que, verdaderamente, el que vuelve a por su sádaqa es como el que vuelve a por su vómito.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

286 – باب تأكيد تحريم مال اليتيم

SOBRE LA PROHIBICIÓN EXPRESA DE
MALVERSAR LOS BIENES DEL HUÉRFANO (286)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتِيمِ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا﴾ [النساء:10]

“Ciertamente, quienes se comen injustamente los bienes de los huérfanos, no comen sino fuego para sus estómagos. Y se abrasarán en el Fuego.”

(Las Mujeres /10)

﴿وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ﴾ [الانعام:152]

“No os acerquéis a los bienes del huérfano, si no es para su beneficio.”

(Los Rebaños /152)

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتِيمِ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ خُلِطُوهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ﴾ [البقرة:220]

“Y te preguntaran acerca de los huérfanos. Diles: hay un bien en la defensa de sus intereses. Y si mezcláis (vuestros bienes) con los suyos...Son vuestros hermanos. Y Allah distingue al corrupto del que es justo.”

(La Vaca /220).

HADIZ

1- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه عَنِ النَّبِيِّ صلی الله علیه و آله قَالَ: «اجْتَنِبُوا السَّبْعَ الْمُوبِقَاتِ، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا هُنَّ؟ قَالَ: الشَّرْكَ بِاللَّهِ، وَالسَّحْرُ وَقَتْلُ النَّفْسِ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ، وَأَكْلُ الرِّبَا، وَأَكْلُ مَالِ الْيَتِيمِ. وَالتَّوَلَّى يَوْمَ الرَّحْفِ، وَقَذْفُ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ الْغَافِلَاتِ» متفقٌ عليه.

«المُوبِقَاتُ» الْمُهْلَكَاتُ.

I - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¡Alejaos de las siete faltas que conducen a la perdición!

Preguntaron: ‘¿Y cuáles son, Mensajero de Allah?’

Dijo: ‘La asociación en Allah; la magia; el asesinato que Allah ha prohibido, a menos que sea en legítima defensa; comer de la usura; comerse los bienes de los huérfanos; huir del combate por la causa de Allah; y calumniar a las creyentes, acusándolas de adulterio a sus espaldas.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

287- باب تغليظ تحريم الربا

SOBRE LA ESTRICTA PROHIBICIÓN DE LA USURA (287)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا ۗ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۚ فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ ۗ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾﴾
 إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا

يَقَىٰ مِنَ الرِّبَا ﴿البقرة: 275-278﴾

“Aquellos que comen de la usura no saldrán (de sus tumbas) sino como aquel que shaitán trastorna mentalmente.

Eso es así porque dicen: la usura es como el comercio. Sin embargo, Allah ha permitido el comercio y ha prohibido la usura.

Y aquel a quien le venga una exhortación de su Señor y abandone la usura, para él lo que cogió de más antes de la prohibición. Y el asunto quedaría en manos de Allah (es decir, si quiere lo perdona y si quiere lo castiga).

Y quienes volvieron a la práctica de la usura, serían compañeros del Fuego de forma perpetua.

Allah hará perecer la usura y hará crecer las sádaqas...”

“¡Vosotros los que creéis! Temed a Allah y dejad cuanto os quede de usura si es que sois creyentes!”

(La Vaca /275,276,278)

HADIZ

Y en cuanto a los hadices de este capítulo, son muchos y reconocidos como Sahih. Entre ellos está el hadiz anterior de Abu Huraira.

1- وَعَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: «لَعَنَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ آكِلَ الرِّبَا وَمَوَكِّلَهُ» رواه مسلم .
 زاد الترمذي وغيره: «وَشَاهِدِيهِ، وَكَاتِبَهُ».

I - Se transmitió de Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, ha maldecido tanto al que gana dinero con la usura, como al que la paga.”

(Lo relató Muslim)

Y en otro relato:

“Los dos testigos y quien la escribe.”

288- باب تحريم الرباء

SOBRE LA PROHIBICIÓN DE ACTUAR POR ENGRANDECIMIENTO PROPIO (288)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ﴾ [البينة:5]

“No se les ordenó otra cosa que adorar a Allah sinceramente y no a otro, con una inclinación recta (hacia el Islam).”

(La Prueba Clara /5)

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ﴾ [البقرة:264]

“Evitad que vuestras sádaqas sean en vano, de forma que no las hagáis para después agraviar echándolas en cara a la gente. Como aquel que gasta de su riqueza para que la gente lo vea.”

(La Vaca /264)

﴿يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا﴾ [النساء:142]

“Actúan generosamente para que la gente los elogie. Y no recuerdan a Allah sino un poco.”(Descripción de los hipócritas).

(Las Mujeres /142)

HADIZ

1- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلی اللہ علیہ وسلم يَقُولُ : « قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : أَنَا أَعْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشَّرِكِ ، مَنْ عَمَلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِيَ غَيْرِي ، تَرَكْتُهُ وَشِرْكُهُ » رواه مسلم .

I - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Dijo Allah, El Altísimo:

Soy el que más puede prescindir de asociados. Quien hace una acción en la que asocia en ella conmigo a otro, le dejaría a él y a su acción.”

(Lo relató Muslim)

2- وَعَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلی اللہ علیہ وسلم يَقُولُ : « إِنَّ أَوَّلَ النَّاسِ يُقْضَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَيْهِ رَجُلٌ اسْتَشْهَدَ ، فَأَتَى بِهِ ، فَعَرَفَهُ نِعْمَتَهُ ، فَعَرَفَهَا ، قَالَ : فَمَا عَمِلْتَ فِيهَا ؟ قَالَ : قَاتَلْتُ فِيكَ حَتَّى اسْتَشْهَدْتُ : قَالَ كَذَبْتَ ، وَلَكِنَّكَ قَاتَلْتَ لِأَنْ يُقَالَ جَرِيءٌ ، فَقَدْ قِيلَ ، ثُمَّ أُمِرَ بِهِ فَسُحِبَ عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى أُلْقِيَ فِي النَّارِ . وَرَجُلٌ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ وَعَلَّمَهُ ، وَقَرَأَ الْقُرْآنَ ، فَأَتَى بِهِ ، فَعَرَفَهُ نِعْمَةً فَعَرَفَهَا . قَالَ : فَمَا عَمِلْتَ فِيهَا ؟ قَالَ : تَعَلَّمْتُ الْعِلْمَ وَعَلَّمْتُهُ ، وَقَرَأْتُ فِيكَ الْقُرْآنَ ، قَالَ : كَذَبْتَ ، وَلَكِنَّكَ تَعَلَّمْتَ الْعِلْمَ وَعَلَّمْتُهُ ، وَقَرَأْتُ الْقُرْآنَ لِيُقَالَ : هُوَ قَارِئٌ ، فَقَدْ قِيلَ ، ثُمَّ أُمِرَ ، فَسُحِبَ عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى أُلْقِيَ فِي النَّارِ ، وَرَجُلٌ وَسَّعَ اللَّهُ عَلَيْهِ ، وَأَعْطَاهُ مِنْ أَصْنَافِ الْمَالِ ، فَأَتَى بِهِ فَعَرَفَهُ نِعْمَةً ، فَعَرَفَهَا . قَالَ : فَمَا عَمِلْتَ فِيهَا ؟ قَالَ : مَا تَرَكْتُ مِنْ سَبِيلٍ تُحِبُّ أَنْ يُنْفَقَ فِيهَا إِلَّا أَنْفَقْتُ فِيهَا لَكَ . قَالَ : كَذَبْتَ ، وَلَكِنَّكَ فَعَلْتَ لِيُقَالَ : هُوَ جَوَادٌ فَقَدْ قِيلَ ، ثُمَّ أُمِرَ بِهِ فَسُحِبَ عَلَى وَجْهِهِ ثُمَّ أُلْقِيَ فِي النَّارِ » رواه مسلم .

« جَرِيءٌ » بفتح الجيم وكسر الراء وبالمد آى : شجاعٌ حاذقٌ .

2 - Y del mismo se transmitió que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El primero que será juzgado en el Día del Juicio, aquel hombre caído en el ‘Yihad’. Se le hará venir y se le recordarán los dones recibidos. Y él los reconocerá.

Allah le preguntará: ‘¿Cómo obraste con ellos?’

Dirá: ‘¡Combatí por Tu causa hasta morir!’

Allah le contestará: ‘¡Has mentido! Combatiste para que se dijera que eras un valiente. Y así se dijo.’

Después lo llevaron arrastrándole la cara hasta arrojarlo en el Fuego.

Otro caso fue el de un hombre que aprendió la ciencia y la enseñó. Y también aprendió el Corán.

Lo trajeron para recordarle los dones que había recibido y él los reconoció.

Allah le preguntó: ‘¿Cómo obraste con ellos?’

Contestó: ‘Aprendí la ciencia y la enseñé. Y después aprendí el Corán y todo por Tu causa.’

Dijo: ‘¡Has mentido! Sin embargo aprendiste para que se te dijera: sabio. Y estudiaste el Corán para que se te dijera: recitador. Y así sucedió.’

Y después lo llevaron arrastrándole la cara hasta arrojarlo en el Fuego.

Y un tercer caso fue el de aquel hombre con el que Allah fue muy espléndido otorgándole muchas clases de bienes y riquezas.

Lo trajeron para recordarle los dones que había recibido y él los reconoció.

Allah le preguntó: ‘¿Y cómo obraste con ellos?’

Contestó: ‘No dejé escapar una causa que te agradara que se gastara en ella, sin que lo hiciera por Ti.’

Le dijo: ‘¡Has mentido! Sin embargo, lo hiciste para que se dijera: bondadoso.

Y así se dijo.’

Y después lo llevaron arrastrándole la cara hasta arrojarlo en el Fuego.”

(Lo relató Muslim)

3- وَعَنْ ابْنِ عُمَرَ رضي الله عنهما أَنَّ نَاسًا قَالُوا لَهُ: إِنَّا نَدْخُلُ عَلَى سَلَاطِينِنَا فَنَقُولُ لَهُمْ بِخِلَافِ مَا تَنَكَّلَمُ إِذَا خَرَجْنَا مِنْ عِنْدِهِمْ؟ قَالَ ابْنُ عُمَرَ رضي الله عنهما: كُنَّا نَعُدُّ هَذَا نِفَاقًا عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صلی اللہ علیہ وسلم. رواه البخاري.

3 - Se transmitió de Ibn Úmar, Allah esté complacido de él:

“Que unas personas le dijeron:

‘Cuando entremos a ver a nuestros sultanes y estemos ante ellos los elogiaremos y cuando salgamos los criticaremos.’ Y dijo Ibn Úmar, Allah esté complacido de él:

‘Esto lo considerábamos hipocresía en la época del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.’”

(Lo relató Al Bujari)

4- وَعَنْ جُنْدُبِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سُفْيَانَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صلی اللہ علیہ وسلم: «مَنْ سَمِعَ سَمِعَ اللَّهُ بِهِ، وَمَنْ يُرَائِي اللَّهَ يُرَى بِهِ» مَتَّفِقٌ عَلَيْهِ. وَرَوَاهُ مُسْلِمٌ أَيْضًا مِنْ رِوَايَةِ ابْنِ عَبَّاسٍ رضي الله عنهما.

«سَمِعَ» بِنَشْدِيدِ الِيمِمْ، وَمَعْنَاهُ: أَشْهَرَ عَمَلَهُ لِلنَّاسِ رِيَاءً «سَمِعَ اللَّهُ بِهِ» أَي: فَضَحَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَمَعْنَى: «مَنْ رَأَى اللَّهَ يُرَى بِهِ» أَي: مَنْ أَظْهَرَ سَرِيرَتَهُ عَلَى رُؤُوسِ الْخَلَائِقِ.

4 - Se transmitió de Yundab Ibn Abdallah Ibn Sufián, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Quien hiciera una acción para que la gente lo viera públicamente, Allah lo escandalizaría en el día del Juicio. Y quien hiciera notoria a la gente una acción virtuosa para que fuese inmensa ante ellos, Allah manifestaría públicamente su secreto ante todas las criaturas.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y también Muslim lo relató de una transmisión de Ibn Abbás, Allah esté complacido de él.

5- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلوات الله عليه : « مَنْ تَعَلَّمَ عِلْمًا مِمَّا يُتَنَغَى بِهِ وَجْهَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لَا يَتَعَلَّمُهُ إِلَّا لِيُصِيبَ بِهِ عَرَضًا مِنَ الدُّنْيَا ، لَمْ يَجِدْ عَرْفَ الْجَنَّةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » يَعْنِي : رِيحَهَا . رواه أبو داود بإسنادٍ صحيح . والأحاديث في الباب كثيرة مشهورة .

5 - Se transmió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien aprenda una ciencia del ‘Din’ propia para aprenderse por la faz de Allah, sin embargo no lo hace sino con un propósito mundanal, no encontrará el aroma del Jardín en el día del Juicio.”*

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Sahih))

*Porque estará lejos de él.

289- باب ما يتوهم أنه رياء وليس برياء

DE LO QUE SE PIENSA QUE ES ACTUAR POR
ENGRANDECIMIENTO PROPIO Y LUEGO NO LO ES (289)

HADIZ

1- عَنْ أَبِي ذَرٍّ رضي الله عنه قَالَ : قِيلَ لِرَسُولِ اللَّهِ صلوات الله عليه : أَرَأَيْتَ الرَّجُلَ الَّذِي يَعْمَلُ الْعَمَلَ مِنَ الْخَيْرِ ، وَيَحْمَدُهُ النَّاسُ عَلَيْهِ ؟ قَالَ : « تِلْكَ عَاجِلُ بُشْرَى الْمُؤْمِنِ » ، رواه مسلم .

1 - Se transmió de Abu Dhar, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Le preguntaron al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:
‘Que te parece el hombre que realiza una buena acción y después la gente lo elogia por ello y él se alegra?’

Contestó: ‘Esa es la buena nueva inmediata del éxito en este mundo del creyente.’”

(Lo relató Muslim)

290- باب تحريم النظر إلى المرأة الأجنبية

والأمرد الحسن لغير حاجة شرعية

**SOBRE LA PROHIBICIÓN, SIN NECESIDAD,
DE MIRAR A LA MUJER EXTRAÑA O AL JOVEN BELLO (290)**

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán:

﴿ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَرِهِمْ ﴾ [النور:30]

“Dí a los creyentes que sean recatados en sus miradas.”

(La Luz /30)

﴿ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ﴾ [الاسراء:36]

“Ciertamente, será responsable del oído, la vista y el corazón.”

(El Viaje Nocturno /36)

﴿ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴾ [غافر:19]

“Y Él sabe lo que miran a hurtadillas y lo que ocultan los corazones.”

(Perdonador /19)

﴿ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴾ [الفجر:14]

“Verdaderamente, tu Señor es El Observador.”

(El Amanecer /14)

HADIZ

1- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ: كُتِبَ عَلَى ابْنِ آدَمَ نَصِيْبُهُ مِنَ الرَّزَا مُدْرِكُ ذَلِكَ لَامِحَالَةَ: الْعَيْنَانِ زِنَاهُمَا التَّنْظُرُ، وَالْأُذُنَانِ زِنَاهُمَا الِاسْتِمَاعُ، وَاللِّسَانُ زِنَاهُ الْكَلَامُ، وَالْيَدُ زِنَاهَا الْبَطْشُ، وَالرَّجُلُ زِنَاهَا الْخُطَا، وَالْقَلْبُ يَهْوَى وَيَتَمَنَّى، وَيُصَدِّقُ ذَلِكَ الْفَرْجُ أَوْ يُكَذِّبُهُ. متفق عليه.
وهذا لفظ مسلم، ورواية البخاري مختصرة.

I - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Le ha sido prescrita, irremediablemente, al hijo de Adam, su parte de adulteración: la adulteración de los ojos es la mirada de aquello que no le está permitido mirar; la adulteración de los oídos es cuando oyen lo que no tienen que oír; la adulteración de la lengua es cuando dice lo que no tiene que decir; la de la mano cuando coge lo que no le pertenece; la del pie cuando va donde no debe; y la del corazón cuando tiene deseos y apetitos que son ilícitos. Y todo ello lo aprueban o desmienten los órganos sexuales.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وَعَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِيَّاكُمْ وَالْجُلُوسَ فِي الطَّرِيقَاتِ»، «قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا لَنَا مِنْ مَجَالِسِنَا بَدُّ نَتَحَدَّثُ فِيهَا. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «فَإِذَا أَبَيْتُمْ إِلَّا الْمَجْلِسَ، فَأَعْطُوا الطَّرِيقَ حَقَّهُ» قَالُوا: وَمَا حَقُّ الطَّرِيقِ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «غَضَّ الْبَصَرِ، وَكَفُّ الْأَذَى، وَرَدُّ السَّلَامِ، وَالْأَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيُ عَنِ الْمُنْكَرِ» متفقٌ عليه.

2 - Se transmitió de Abu Saíd Al Judrí, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¡Tened cuidado con sentarse en los caminos!

Dijeron:

“¡Oh Mensajero de Allah, no podemos prescindir de nuestras reuniones y hablar en ellas!”

Y les dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Pues, si venís a sentaros, dad al camino sus derechos.’

Preguntaron: ‘¿Y cuáles son los derechos del camino, Mensajero de Allah?’

Dijo: ‘Bajar la mirada; evitar el daño a los demás e impedir que ocurra; devolver el saludo; ordenar el bien y prohibir el mal.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وَعَنْ أَبِي طَلْحَةَ زَيْدِ بْنِ سَهْلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: «كُنَّا قَعُودًا بِالْأَفْنِيَةِ نَتَحَدَّثُ فِيهَا فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَامَ عَلَيْنَا فَقَالَ: «مَا لَكُمْ وَلِمَجَالِسِ الصُّعَدَاتِ؟» فَقُلْنَا: «إِنَّمَا قَعَدْنَا لِغَيْرِ مَا بَأْسَ: قَعَدْنَا نَتَذَاكَرُ، وَنَتَحَدَّثُ. قَالَ: «إِمَّا لَا فَادُوا حَقَّهَا: غَضُّ الْبَصَرِ، وَرَدُّ السَّلَامِ، وَحُسْنُ الْكَلَامِ» رواه مسلم.

«الصُّعَدَاتُ» بَضْمٌ الصَّادِ وَالْعَيْنِ. أَي: الطَّرِيقَاتِ.

3 - Se transmitió de Abu Talha Zaid Ibn Sahli, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Solíamos sentarnos a charlar en las explanadas que había frente a las casas. Vino el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y nos dijo: ‘¿Qué hacéis sentándoos en los caminos?’

Le respondimos: ‘No nos sentamos para nada malo sino para hablar de nuestros asuntos.’

‘Pues, en ese caso cumplid con los derechos del camino: Bajar la mirada; devolver el saludo; y hablar bien.’”

(Lo relató Muslim)

4- وَعَنْ جَرِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنْ نَظَرِ الْفَجَاءِ فَقَالَ: «اصْرِفْ بَصْرَكَ» رواه مسلم .

4 - *Se transmitió de Yarír, Allah esté complacido con él, que dijo:*

“Pregunté al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, sobre la mirada ilícita e involuntaria y dijo:

‘¡Cambia tu mirada!’.”

(Lo relató Muslim)

5- وَعَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: كُنْتُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَعِنْدَهُ مَيْمُونُهُ، فَأَقْبَلَ ابْنُ أُمِّ مَكْتُومٍ، وَذَلِكَ بَعْدَ أَنْ أَمَرْنَا

بِالْحِجَابِ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «احتجبا منه» فقلنا: يا رَسُولَ اللَّهِ أليس هو أعمى: لا يبصرنا، ولا يعرفنا؟ فقال النبي ﷺ:

«أفعميا وإن أنتما ألستما تبصرانه؟» رواه أبو داود والترمذي وقال: حديث حسن صحيح.

5 - *Se transmitió de Umm Sálama, Allah esté complacido con él, que dijo:*

“Estando yo y Maimuna con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, llegó Ibn Ummi Maktúm, cuando ya se nos había impuesto el cubrirnos. Y nos dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

‘¡Cubríos de él!’

Le dijimos: ‘¡Mensajero de Allah! ¿Es que no es ciego y ni nos ve, ni nos reconoce?’

Y dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘¿Acaso sois ciegas vosotras?’

¿Es que no lo véis vosotras a él?’.”

(Lo relataron Abu Daud. y At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih)

(Dijo Al Albani: Hadiz Daíf)

6- وعن أبي سعيد رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «لا يَنْظُرُ الرَّجُلُ إِلَى عَوْرَةِ الرَّجُلِ، وَلَا الْمَرْأَةُ إِلَى عَوْرَةِ الْمَرْأَةِ، وَلَا يُفْضَى

الرَّجُلُ إِلَى الرَّجُلِ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ، وَلَا تُفْضَى الْمَرْأَةُ إِلَى الْمَرْأَةِ فِي الثَّوْبِ الْوَاحِدِ» رواه مسلم .

6 - *Se transmitió de Abu Saíd, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Que no mire el hombre a la desnudez de otro hombre, ni la mujer a la desnudez de otra mujer. Y que el hombre no arrope a otro hombre bajo su mismo manto a la vez estando desnudos, ni tampoco una mujer a otra mujer.”

(Lo relató Muslim)

291- باب تحريم الخلوّة بالإجنبية

SOBRE LA PROHIBICIÓN DE QUEDARSE A SOLAS CON UNA EXTRAÑA (291)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en Su generoso Corán

﴿ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ﴾ [الاحزاب: 53]

“Y cuando les pidáis algo (a las mujeres del Profeta), Allah le bendiga y le dé paz, hacedlo tras una cortina.”

(Los Partidos /53)

HADIZ

1- وَعَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رضي الله عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِيَّاكُمْ وَالِدُخُولَ عَلَى النِّسَاءِ»، فَقَالَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ أَفْرَأَيْتَ الْحَمُو؟ قَالَ: «الْحَمُو الْمَوْتُ»، «مَتَفَقَّ عَلَيْهِ». «الْحَمُو» قَرِيبُ الزَّوْجِ كَأَخِيهِ، وَابْنِ أَخِيهِ، وَابْنِ عَمِّهِ.

1 - Se transmitió de Uqba Ibn Amir, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Tened cuidado con entrar y quedaros a solas con las mujeres extrañas!

Y preguntó un hombre de los auxiliares:

‘¿Y si fuera algún familiar del marido: su hermano, su sobrino, o su primo?’

Dijo: ‘¡Sería como la muerte!’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رضي الله عنهما أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «لَا يَخْلُونَ أَحَدَكُمْ بِأَمْرَأَةٍ إِلَّا مَعَ ذِي مَحْرَمٍ» متفق عليه.

2 - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Ninguno de vosotros podrá quedarse a solas con una mujer extraña si no va acompañada de ‘mahram’*.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Familiar al que no le es lícito casarse con ella, como el padre, el hijo o el hermano.

3- وعن بُرَيْدَةَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «حُرْمَةُ نِسَاءِ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ كَحُرْمَةِ أُمَّهَاتِهِمْ، مَا مِنْ رَجُلٍ مِنَ الْقَاعِدِينَ يَخْلُفُ رَجُلًا مِنَ الْمُجَاهِدِينَ فِي أَهْلِهِ، فَيَخُونُهُ فِيهِمْ إِلَّا وَقَفَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَيَأْخُذُ مِنْ حَسَنَاتِهِ مَا شَاءَ حَتَّى يَرْضَى» ثُمَّ التَفَتَ إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: «مَا ظَنُّكُمْ؟» رواه مسلم.

3 - Se transmitió de Buraida, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Aquél de los ausentes en el ‘Yihad’ que se prostituyera con la mujer del muyahid, sería como si lo hiciera con su propia madre!

Y si algún hombre va a la familia de un muyáhid para acudir en alguna necesidad de ellos en ausencia de su marido y lo traiciona, en el día del Juicio el muyáhid se detendrá ante él y le cogerá todas las hásanas que quiera hasta que quede satisfecho.

Después se giró hacia nosotros el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y dijo: ‘¿Qué os parece, creéis que le quedaría alguna?’.”

(Lo relató Muslim)

292- باب تحريم تشبه الرجال بالنساء

والنساء بالرجال في لباس وحرارة وغير ذلك

**SOBRE LA PROHIBICIÓN DE PARECERSE
LOS HOMBRES A LAS MUJERES Y LAS MUJERES
A LOS HOMBRES, EN LA VESTIMENTA, MOVIMIENTOS
Y OTROS (292)**

HADIZ

1- عن ابن عباسٍ رضي الله عنهما قال: لعن رسول الله صلى الله عليه وسلم المُخَنَّثين مِنَ الرِّجالِ، والمُتَرَجِّلاتِ مِنَ النِّساءِ.

وفي رواية: لعن رسول الله صلى الله عليه وسلم المُتَشَبِّهين مِنَ الرِّجالِ بالنِّساءِ، والمُتَشَبِّهاتِ مِنَ النِّساءِ بالرِّجالِ. رواه البخاري.

1 - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Maldijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a los hombres sodomitas y a las mujeres lesbianas.”

Y en otro relato:

“Maldijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a los hombres que se parecen a las mujeres y a las mujeres que se parecen a los hombres.”

(Lo relató Al Bujari)

2- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: لعن رسول الله صلى الله عليه وسلم الرِّجُلَ يلبسُ لِبْسَةَ المِراةِ، والمِراةَ تلبسُ لِبْسَةَ الرِّجُلِ. رواه أبو داود

ياسناد صحيح.

2 - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Maldijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, al hombre que se viste como la mujer y a la mujer que se viste como el hombre.”

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Sahih))

3- وعنه قال : قال رسولُ الله ﷺ: « صِنْفَانِ مِنَ أَهْلِ النَّارِ لَمْ أَرَهُمَا : قَوْمٌ مَعَهُمْ سِيَاطٌ كَأَذْنَابِ الْبَقَرِ يَضْرِبُونَ بِهَا النَّاسَ ، وَنِسَاءٌ كَاسِيَاتٌ عَارِيَاتٌ مُمِيلَاتٌ مَائِلَاتٌ ، رُؤُوسُهُنَّ كَأَسْنِمَةِ الْبُخْتِ الْمَائِلَةِ لَا يَدْخُلْنَ الْجَنَّةَ ، وَلَا يَجِدْنَ رِيحَهَا ، وَإِنَّ رِيحَهَا لِيُوجَدُ مِنْ مَسِيرَةِ كَذَا وَكَذَا » رواه مسلم .

معنى «كاسيات» أي: من نعمة الله «عاريات» من شكرها وقيل: معناه: تستر بعض بدنها، وتكشف بعضه إظهاراً للجمالها ونحوه. وقيل: تلبس ثوباً رقيقاً يصف لون بدنها. ومعنى «مائلات» قيل: عن طاعة الله تعالى وما يلزمهن حفظه، «مميلات» أي: يعلمن غيرهن فعلهن المذموم، وقيل مائلات يمشين متبخترات، مميلات لاكتافهن، وقيل: مائلات يمتسطن المشطة الميلاء: وهي مشطة البغايا. و «مميلات»: يمتسطن غيرهن تلك المشطة. «رؤوسهن كأسنمة البخت» أي: يكبرنها ويعظمنها بلف عمامة أو عصابة أو نحوه .

3 - Del mismo, se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Habrá dos clases de gente en el Fuego que no había visto:

Por un lado, una gente portando unos látigos como los rabos de las vacas, con los que azotan a la gente.

Y por otro, mujeres indecentes semidesnudas con vestidos transparentes, descarriadas ellas e induciendo a otras, sus cabezas como las jorobas inclinadas del camello de Bactriana, por haberse puesto grandes turbantes.

No entrarán en el Jardín ni percibirán su aroma, cuando el aroma del Jardín se podrá percibir a gran distancia.”

(Lo relató Muslim)